

**ARCHIVES HISTORIQUES  
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"**

**COM (81)405**

**Vol. 1981/0126**

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(81) 405 def.

Brussel, 14 juli 1981

Voorstel voor een

## VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

betreffende de levering van magere melkpoeder als dringende voedselhulp  
ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan  
via de UNHCR in het kader van Verordening (EEG) nr. 1310/80

---

Voorstel voor een

## VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

betreffende de levering van melkvet als dringende voedselhulp  
ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan  
via de UNHCR, in het kader van Verordening (EEG) nr. 1312/80

---

(door de Commissie bij de Raad ingediend)



## 1. Toelichting

In haar programma betreffende voedselhulp voor 1981 heeft de Commissie via de UNHCR een hoeveelheid van 15.000 ton graan toegewezen ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan. Evenwel, op het moment waarop de programma's werden opgesteld was het nog niet mogelijk om precies te berekenen wat de behoeften aan zuivelprodukten zouden zijn.

Thans heeft de UNHCR dank zij de medewerking van het W.V.F. de behoeften aan voedsel van de betrokken vluchtelingen voor de periode van 1 juli t/m 31 december 1981 kunnen vaststellen

Uitgaande van 1.700.000 vluchtelingen en een rantsoen van 500 gr tarwe, 30 gr melk en 30 gr olie per dag, zijn de niet gedekte behoeften voor de betrokken periode als volgt :

119.450 ton tarwe

7.980 ton melk

10.818 ton olie

## 2. Verzoek van de UNHCR en mogelijke door de Gemeenschap te nemen maatregelen

### a) Verzoek

Op basis van deze gegevens heeft de UNHCR een verzoek ingediend om levering van granen, melk, olie, en tevens de wens uitgesproken dat de produkten franco bestemming zouden worden geleverd.

### b) Antwoord van de Gemeenschap (1.)

In het voedselhulpprogramma voor 1981 is een hoeveelheid van 15.000 ton graan opgenomen die via de UNHCR zou moeten worden verstrekt (met een geschatte waarde van 4,02 miljoen ECU tegen interne prijzen en 2,70 miljoen ECU tegen wereldmarktprijzen); terwijl tevens zou kunnen worden besloten om

./.

---

(1) In 1980 heeft de Gemeenschap aan UNHCR het volgende geleverd : 1.200 ton granen, 2.100 ton melk, 1.740 ton bütteroil, 1.000 ton suiker, met een tegenwaarde van 13,27 miljoen ECU tegen interne prijzen en 5,77 miljoen ECU tegen wereldmarktprijzen. Voorts zouden er in 1981 550 ton bütteroil en 5.000 ton granen moeten worden geleverd krachtens de toewijzingen voor 1980 (geschatte waarde 3,35 miljoen ECU tegen interne prijzen en 1,55 miljoen ECU tegen wereldmarktprijzen).

franco-bestemming 3.000 ton magere melkpoeder en 500 ton butteroil <sup>(1)</sup> te leveren.

### 3. Financiering

De waarde van deze hulp kan als volgt geraamd worden :

Produkten	Raming tegen prijzen op de wereldmarkt (in miljoenen ECU)	Raming tegen interne prijzen (in miljoenen ECU)
3.000 t. magere melkpoeder	2,59	4,38
500 t. butteroil	1,02	2,11
Vervoerkosten	1,00	1,00
TOTAAL	4,61	7,49

De financiering van de magere melkmoeder en de butteroil kan geschieden in het kader van de kredieten welke beschikbaar zijn in de algemene begroting van de Gemeenschappen.

./.

(1) Af te boeken van de algemene reserves van het programma voor 1980 voor zover het magere melkpoeder (nog beschikbare hoeveelheid 6.115 ton) en butteroil betreft (nog beschikbare hoeveelheid 1.024 ton).

Als besluit wordt aan de Commissie voorgesteld :

de Raad voor te stellen :

- het besluit te nemen om als dringende voedselhulp aan de UNHCR ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan 3.000 ton magere melkpoeder en 500 ton butteroil toe te wijzen, af te boeken van de algemene reserves van de voedselhulpprogramma's voor 1980.

Deze hulp zal franco bestemming worden geleverd.

---

VOORSTEL VOOR EEN  
VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

---

Betreffende de levering van magere melkpoeder als dringende  
voedselhulp ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in  
Pakistan via de UNHCR in het kader van Verordening (EEG)No 1310/80

---

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet of Verordening (EEG)No. 1310/80 van de Raad van 28 mei 1980 tot  
vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van  
magere melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespeciali-  
seerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1980<sup>(1)</sup>,  
inzonderheid op artikel 7,

Gezien het voorstel van de Commissie,

---

(1) PB No. L 143 van 31.5.1980, blz. 10

Overwegende dat in Verordening (EEG) No. 1311/80 van de Raad van 28 mei 1980 betreffende de levering van magere melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1980<sup>(1)</sup> wordt bepaald dat 6.565 ton magere melkpoeder in reserve zal worden gehouden ; dat van deze reserve nog bepaalde hoeveelheden beschikbaar zijn ;

Overwegende dat de Gemeenschap een verzoek heeft ontvangen om levering van magere melkpoeder als dringende voedselhulp ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan ; dat de behoeften de verstrekking van hulp door de Gemeenschap wettigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

#### Artikel 1

Van de hoeveelheden magere melkpoeder die nog beschikbaar zijn van de krachtens Verordening (EEG) No. 1311/80 in reserve gehouden hoeveelheid, wordt via de UNHCR 3.000 ton toegewezen als dringende voedselhulp ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan.

#### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze Verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

---

(1) PB No. L 134 van 31.5.1980, blz. 12.



VOORSTEL VOOR EEN  
VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

---

betreffende de levering van melkvet als dringende voedsel-  
hulp ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan  
via de UNHCR, in het kader van Verordening (EEG)No. 1312/80

---

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) No. 1312/80 van de Raad van 28 mei 1980  
tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van  
melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde  
instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1980<sup>(1)</sup>,  
inzonderheid op artikel 8,

Gezien het voorstel van de Commissie,

---

(1) PB No. L 134 van 31.5.1980, blz. 14.

Overwegende dat in Verordening (EEG) 1313/80 van de Raad van 28 mei 1980 betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulp-programma voor 1980<sup>(1)</sup> wordt bepaald dat 2.774 ton butteroil in reserve zal worden gehouden; dat van deze reserve nog bepaalde hoeveelheden beschikbaar zijn ;

Overwegende dat de Gemeenschap een verzoek heeft ontvangen om levering van butteroil als dringende voedselhulp ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan ; dat de behoeften de verstrekking van hulp door de Gemeenschap wettigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

#### Artikel 1

Van de hoeveelheden butteroil welke nog beschikbaar zijn van de krachtens Verordening (EEG) No. 1313/80 in reserve gehouden hoeveelheid, wordt via de UNHCR 500 ton toegewezen als dringende voedselhulp ten behoeve van de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan.

#### Artikel 2

Deze Verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze Verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad,

De Voorzitter